

**JAHRBUCH  
DER RHEINISCHEN DENKMALPFLEGE**

**BAND 40/41**



**WERNERSCHE VERLAGSGESELLSCHAFT**

Gedruckt mit Mitteln  
des Ministeriums für Bauen und Verkehr  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Bauen und Verkehr  
des Landes  
Nordrhein-Westfalen

**NRW.**

Redaktion: Eva-Maria Beckmann M.A.  
Umschlagbild: Aachen, Universitätsklinikum.  
Lüftungsrohre (Ausschnitt, Abb. 10, S. 36).  
Foto: Jürgen Gregori, LVR-Amt für Denkmalpflege im  
Rheinland, 2000.  
© 2009 Landschaftsverband Rheinland  
Wernersche Verlagsgesellschaft mbH, Worms  
Alle Rechte vorbehalten  
Gesamtherstellung: Verlag  
Druck: Nino-Druck, Neustadt an der Weinstraße  
ISBN 978-3-88462-288-9  
Printed in the European Union (EU)

# INHALT

Vorwort ..... 7

## I. SCHWERPUNKTTHEMEN DER DENKMALPFLEGE

*Udo Mainzer*  
Dehio, Clemen und die Denkmalpflege – Das  
Rheinland hat einen neuen „Dehio“ ..... 9

*Godehard Hoffmann*  
Moderner Kirchenbau und Denkmalschutz – Ein  
Arbeitsbericht ..... 17

*Godehard Hoffmann*  
Universitätsklinikum der RWTH Aachen – High-  
Tech-Architektur für ein Krankenhaus ..... 31

*Helmtrud Köhren-Jansen*  
Anspruch und Wirklichkeit.  
Über den denkmalpflegerischen Umgang mit Nach-  
kriegsbauten in Krefeld ..... 49

*Petra Engelen und Kerstin Walter*  
Parkpflegewerke – Fachgutachten für Gartendenk-  
mäler ..... 82

*Kerstin Walter*  
Denkmalschutz auf Friedhöfen ..... 107

*Axel Föhl*  
Industriedenkmal + Industriemuseum  
= Industriekultur? ..... 118

*Marc Peez*  
Skulpturenrestaurierung in der Denkmalpflege  
– Im Spannungsfeld ästhetischer Ansprüche und  
berufsethischer Grundsätze ..... 128

*Gerhard Hoff*  
Glockenbegutachtung im Erzbistum Köln ..... 152

*Ludger J. Sutthoff*  
Neue Energiequellen für alte Denkmäler –  
Zum Einsatz von Solarenergietechnologien  
und zu Maßnahmen der Wärmedämmung  
im Denkmalbestand ..... 164

## II. EXEMPLARISCHE BEISPIELE AUS DER DENKMALPFLEGE

*Lutz-Henning Meyer*  
Pufferzonen der rheinischen Welterbestätten –  
Aachen ..... 177

*Elke Janßen-Schnabel*  
Die Schlösser Augustusburg und Falkenlust  
in Brühl – Untersuchung des Ausstrahlungs-  
bereiches ..... 201

*Burghart Schmidt, Ulrike Heckner, Helmut  
Maintz, Mechthild Neyses-Eiden, Thomas Frank  
und Andreas Schaub*  
Die Hölzer aus dem karolingischen Oktogon der  
Aachener Pfalzkapelle – Möglichkeiten einer  
dendrochronologischen Datierung ..... 220

*Ulrike Heckner und Christoph Schaab*  
Anna- und Matthiaskapelle des Aachener Doms:  
Bauforschung und Restaurierung ..... 236

*Harald Herzog*  
Burg Kriegshoven ..... 270

*Dieter Jansen, Christoph Schaab und Sigrun Heinen*  
Die Westapsis der ehemaligen Prämonstratenser-  
abtei Knechtsteden – Geschichte, Kunstgeschichte,  
Konservierung ..... 294

*Wilfried Kaufmann (+)*  
Sanierung der Münsterkirche St. Vitus in  
Mönchengladbach (1996–2008) ..... 343

<i>Karl Matthias Berg</i>	<i>Oliver Meys</i>
Bericht über die Denkmalpflege an Schloss Benrath 1999–2005 ..... 355	Fronleichnams „Schwesterchen“? – Die Kapelle St. Albertus Magnus in Kreuzau-Leversbach von Rudolf Schwarz (1931/32) ..... 462
<i>Petra Engelen und Kerstin Walter</i>	<i>Thomas Goege</i>
Der gartendenkmalpflegerische Umgang mit der Parterreanlage von Schloss Gracht, Erftstadt-Liblar ..... 377	Die Ruine von St. Kolumba im Bau des Kölner Diözesan-Museums von Peter Zumthor. .... 477
<i>Ralph Quadflieg</i>	<i>Monika Herzog</i>
Die Leyenburg in Rheurdt-Schaephuysen. .... 385	Die ehemalige Ordensburg Vogelsang – Ein Groß- denkmal am Übergang von der militärischen in die zivile Nutzung ..... 490
<i>Martin Mehrens</i>	<i>Elke Janßen-Schnabel und Klaus-Ludwig Thiel</i>
Das Annenretabel aus Kornelimünster – eine technologische Untersuchung ..... 409	Wuppertal-Sonnborn, Denkmalbereich Zoo/Zooviertel. .... 496
<i>Reinhard Karrenbrock und Marc Peez</i>	<i>Sabine Cornelius und Birgit Parakenings</i>
Geldern – St. Maria Magdalena. Alte Kunst an neuen Orten ..... 439	Denkmäler pflegen und darüber reden... Presse- und Öffentlichkeitsarbeit im LVR-Amt für Denkmalpflege im Rheinland ... 512

### III. AMTSBERICHT FÜR DIE JAHRE 2000 BIS 2007

Aufbruch ins dritte Jahrtausend ..... 523
---